FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Dist. 197
Sub. 4

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CANA

Province: Quebec — District No. 197 Shefford — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Canton d'Ely. Nord — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: O. Cardinal — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 4

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House	Family (inhabited) or (inhabitée)	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relations to the head of the family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if no immigrant.	Year of naturalization if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employé.	Working on own account (See Instructions)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State whether person is employed, as "in charge", "in drug store", "in grocery store", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Wages earned in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of regular time per week at chief occupation.	Hours of work in excess of regular time per week, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. $	Against accident or sickness. Contre accidents ou la maladie. $	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance pour une année. $	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langage communément parlé.	Cost of education in 1910 for persons 16 to 20 years of age. Coût de l'instruction en 1910 pour personnes de 16 à 20 ans. $	INFIRM. Specify age when blind. Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.	Dwelling House. Habitation.	Family (inhabited) or (inhabitée). Famille (ménage ou institution).	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No du cadastre, pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir Instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner si la personne travaille comme surintendant, gérant, commis, "en charge", dans une épicerie, une pharmacie, etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal en un an.	Nombre de semaines à l'emploi principal en un an.	Gages gagnés en 1910 à l'emploi principal en sus de l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine en sus de l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de tout emploi supplémentaire, outre l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux du gain par heure lorsque l'on est employé à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie. $	Contre les accidents ou la maladie. $	Coût de l'assurance pour une année. $	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour personnes de 16 à 20 ans. $	INFIRMES. Spécifier l'âge si aveugle. Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	25	29	Nixon Daniel	Ely Nord	M	Chef	C	Août	1882	29	Can			Irlandais	Canadien	Anglican	cultivateur	0 a 0	Mon	non									1000	29	$29		oui	oui	A		
2	26	28	" Findley	" "	M	frère	C	Octobre	1886	25	Can			Irlandais	Canadien	Anglican	cultivateur	0 a 0		non																	
3	29	30	Lebeau Jean	" "	M	Chef	M	Mars	1882	69	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon													non	non	F. A		
4			" Normette	" "	F	épouse	M	Mars	1882	57	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F		
5			" Odrie	" "	M	fils	C	Octobre	1892	19	Can			Français	Canadien	Cath	Journalier	0 a 0	Journ	Non		Français		26		10		180					oui	oui	F. A		
6			Riphoe Raphaël	" "	M	fils	C	Mars	1894	17	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F		
7			" Regis	" "	M	fils	C	Octobre	1890	21	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 a 0	Journalier	Non		Français		21		10		183					oui	oui	F. A		
8	30	31	Sendreau Edmond	" "	M	Chef	M	Octobre	1875	36	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon													oui	oui	F. A		
9			" Aldegonde	" "	F	épouse	M	Août	1874	36	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F. A		
10			" Joseph E	" "	M	fils	C	Mai	1902	9	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															10	oui	oui	F. A		
11	29	32	Rousson Napoléon	" "	M	Chef	M	Mai	1876	35	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon													oui	oui	F. A		
12			" Amélie	" "	F	épouse	M	Décembre	1875	35	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F		
13			" Raymond	" "	M	fils	C	Novembre	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
14			" Archild	" "	M	fils	C	Février	1909	3	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
15			" Marie A	" "	F	fille	C	Décembre	1910	6	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
16	32	33	Proulx Pierre	" "	M	Chef	M	Juin	1878	32	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon													oui	oui	F. A		
17			" Anna	" "	F	épouse	M	Décembre	1883	28	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F. A		
18			" Armand	" "	M	fils	C	Mars	1906	5	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
19			" Irénée	" "	M	fils	C	Août	1908	2	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															"	"	F		
20			" Alphonse	" "	M	fils	C	Octobre	1909	1	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															"	"	F		
21			" Cyrques Ey	" "	M	fils	C	Décembre	1910	4/12	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															"	"	F		
22	33	34	Bombardier Alfred	" "	M	Chef	M	Novembre	1882	24	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon													oui	oui	F		
23			" Anna	" "	F	épouse	M	Mars	1882	27	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F		
24			" Armand	" "	M	fils	C	Avril	1907	4	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
25			" Théophile	" "	M	fils	C	Mai	1908	3	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
26			" Léopold	" "	M	fils	C	Juillet	1910	5/12	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
27			" Eugène	" "	M	frère	C	Avril	1883	28	Can			Français	Canadien	Cath	Aucun	Journalier	Mon	Mon		Français		10		72		90					oui	oui	F		
28			" Albert	" "	M	frère	C	Novembre	1894	17	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g	Mon														oui	oui	F		
29	34	35	Proulx Xavier	" "	M	Chef	M	Mars	1854	57	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon													oui	oui	F		
30			" Arélie	" "	F	épouse	M	Août	1852	57	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F		
31			" Quirtina	" "	F	fille	C	Septembre	1890	21	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g			Non													oui	oui	F		
32			" Menesipe	" "	M	fils	C	Avril	1891	20	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 a 0			Non													oui	oui	F		
33	35	36	Pilsonneth Joseph	" "	M	Chef	M	Juin	1848	63	Can			Français	Canadien	Cath	Cultivateur	0 a 0	Mon	Oui													oui	oui	F. A		
34			" Léonie	" "	F	épouse	M	Mai	1852	59	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F. A		
35			" Henri	" "	M	fils	M	Septembre	1877	24	Can			Français	Canadien	Cath	[illegible]	0 a 0			Non													oui	oui	F		
36			" Florence	" "	F	belle fille	M	Mai	1888	23	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F. A		
37			" Albert	" "	M	fils	C	Juin	1889	22	Can			Français	Canadien	Cath	Aucun	0 a 0	Mon														oui	oui	F		
38			" Anna	" "	F	fille	C	Juillet	1891	20	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g	Mon														oui	oui	F		
39			" Dolorès	" "	F	fille	C	Août	1893	18	Can			Français	Canadien	Cath	[illegible]	[illegible]	Mon						48	52	30	125	125					oui	oui	F		
40			" Jean Baptiste	" "	M	fils	C	Sept	1894	17	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g	Mon														oui	oui	F. A		
41	36	37	Bombardier Félix	" "	M	Chef	M	Juin	1877	36	Can			Français	Canadien	Cath	cultivateur	0 a 0	Mon	Mon	Oui												oui	oui	F. A		
42			" Virginia	" "	F	épouse	M	Août	1876	35	Can			Français	Canadien	Cath	aucun	0 g															oui	oui	F		
43			" Aurore	" "	F	fille	C	Mai	1896	15	Can			Français	Canadien	Cath	Aucun	0 g															oui	oui	F		
44			" Eugène	" "	M	fils	C	Juin	1898	12	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															10	oui	oui	F		
45			" Gertrude	" "	F	fille	C	Avril	1901	10	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															10	oui	oui	F		
46			" Juliette	" "	F	fille	C	Mai	1902	9	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															10	Oui	Oui	F		
47			" Ernestine	" "	F	fille	C	Août	1903	7	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															oui	oui	F		
48			" Bernadette	" "	F	fille	C	Février	1907	3	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
49			" Bernagne	" "	F	fille	C	Avril	1909	2	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		
50			" Jean L	" "	M	fils	C	Février	1911	1/12	Can			Français	Canadien	Cath		0 g															Non	Non	F		